

[Texte]

besoins des études, du vêtement et peut-être de la nourriture? J'aimerais entendre vos commentaires sur l'importance du chèque à tous les mois comparé au crédit impôt que les gens reçoivent une fois par année.

**Mme Simard:** Pour répondre à votre question sur ce que représente le chèque d'allocation, c'est pour beaucoup de femmes le seul revenu autonome qu'elles ont. Ces femmes qui n'ont pas l'opportunité ou qui n'ont pas la chance d'avoir un travail leur apportant un revenu autonome. Il y a beaucoup de femmes, on en connaît tous, pour qui, le premier revenu autonome a été le chèque de pension de vieillesse. Jamais avaient-elles reçu un chèque en leur nom.

L'allocation familiale représente la même chose pour les femmes. On le sait très bien, ce sont encore les femmes qui sont majoritairement responsables des soins de leurs enfants, que ce soit des soins émotifs, physiques, éducatifs. On sait à la façon dont les femmes dépensent leur argent lorsqu'elles ont un revenu autonome, que la majeure partie du revenu va aux soins des enfants: des frais de garderie, des frais d'habillement ou de nourriture pour leurs enfants. Donc, ce chèque de quelque 30\$ actuellement, peut paraître pour plusieurs une somme ridicule. C'est vrai, ce n'est pas énorme quand on sait que la pinte de lait coûte maintenant près de 1\$. Mais cela constitue pour les femmes qui ont un, deux et trois enfants, un minimum de revenu autonome dont elles peuvent disposer pour rencontrer leurs obligations. Et l'analogie, avec les allocations pour personnes âgées se fait très très bien lorsqu'on aborde la question du revenu des femmes.

**M. Malépart:** J'aurais une courte question. Dans les livres du ministre des Finances, on le lit clairement, ce dernier prévoit récupérer 15 millions de dollars dès la première année et 40 millions de dollars la deuxième année, soit 55 millions pour les deux prochaines années. Cela se joue sur le dos des programmes de soutien de revenu aux familles avec enfants. Et le ministre laisse entendre qu'il pourrait créer un nouveau programme de garderie et y transférer ces sommes d'argent-là. Comme toujours, il prend dans la poche de l'un puis le dépose dans celle de l'autre. Cela ne règle pas le problème. J'aimerais connaître votre opinion là-dessus. Je sais que dans votre mémoire vous mentionnez qu'avec les modifications prévues, c'est-à-dire que toutes les sommes d'argent soient transférées au niveau des allocations familiales et au niveau du crédit d'impôt, plutôt que de maintenir l'exemption d'impôt pour enfants qui, toujours selon les chiffres du ministère, montrent clairement que pour quelqu'un qui a un revenu de 80,000\$ reçoit 363\$ en déduction d'impôt, alors que quelqu'un qui a un revenu de 20,000\$ reçoit 203\$.

Ce matin certains députés conservateurs nous disaient: on va prendre cet argent-là pour faire d'autres programmes. Alors j'aimerais avoir vos commentaires sur cette attitude et cette approche du gouvernement.

• 1630

**Mme Simard:** Notre présentation est très, très claire. On ne privilégie pas et on a jamais privilégié la formule d'exemption. D'ailleurs, cette formule est une très vieille formule. Elle est bien plus vieille que la formule des allocations. La formule des

[Traduction]

the importance of the monthly cheque, as opposed to the tax credit which people get once a year.

**Ms Simard:** For many women, the cheque is the only independent income they have. Through no fault of their own, these women have not been able to obtain gainful employment and so have no independent income. We all know women, and there are many of them, whose first independent income was their old age pension cheque. They had never received a cheque made out to them.

The family allowance cheque represents the same sort of thing for women. We all know that women are still primarily responsible for the emotional, physical and educational upbringing of their children. And we know that when women do have an independent income, they spend most of it on child care: on day care, clothing or food for their children. Some people may think that a \$30 cheque is laughable. True, it does not go very far if you consider that a quart of milk now costs almost a dollar. But for women with one, two or three children, it does constitute a minimal independent income that they can use to meet their obligations. And, if you look at the overall issue of women's incomes, you will find that there is a clear analogy with pensions.

**Mr. Malépart:** I have a brief question. The Minister of Finance clearly states that he plans to recover \$15 million the first year and \$40 million the second year, which amounts to \$55 million for the next two years. He means to do it at the expense of income support programs for families with children. The Minister has implied that a new day care program may be set up and that the money may be transferred into that. As usual, he is taking money from one pocket and putting it in the other. That does not solve the problem. I would like to have your comments on this. I know that you state in your brief that the proposed changes involve transferring everything to family allowance and to the child tax credit, instead of keeping the child tax exemption which, according to the Minister's figures, clearly shows that someone with an income of \$80,000 gets a \$363 tax deduction, whereas someone with a \$20,000 income gets \$203.

Some Conservative members maintained this morning that this money will be used to create other programs. I would like your comment on the government's attitude and approach to this.

**Mrs. Simard:** We state this very, very clearly in our presentation. We do not and never have favoured the exemption formula. In fact, it's quite an old formula. It predates the family allowance formula which celebrates its fortieth birthday